

電動車快速充電站用戶指南

EV Quick Charging Station User Guide

1



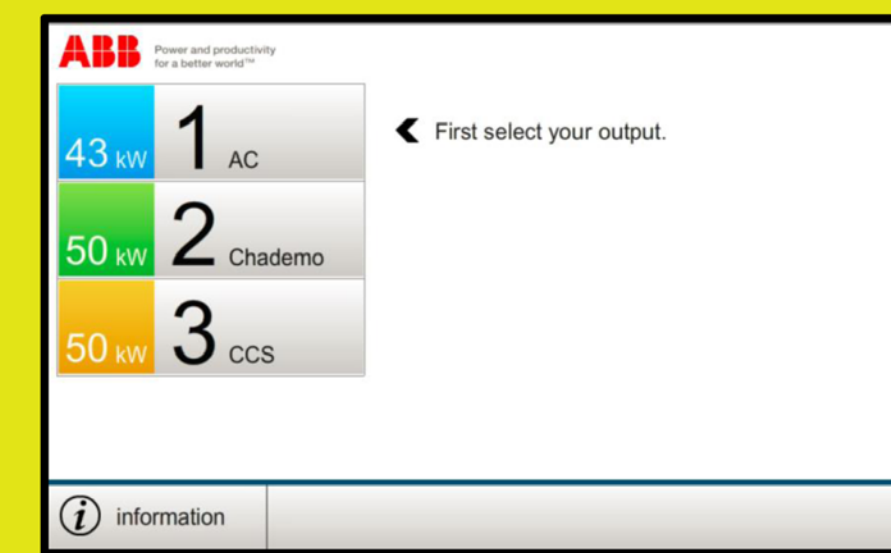
此多制式快速充電器能提供符合 IEC Type 2 AC、CCS 或 CHAdeMO 制式的電動車使用。
This multi-standard quick charger could provide charging service for electric vehicles (EVs) that meet the standard of IEC Type 2 AC, CCS or CHAdeMO.

2



把電動車停泊在指定泊位及關上電動車的電源。
Park your electric vehicle (EV) at the designated parking area and switch off the power of EV.

3



在快速充電器的輕觸式屏幕上，選擇合適的充電制式。
Select an appropriate charging standard on the touchscreen of the quick charger.

4



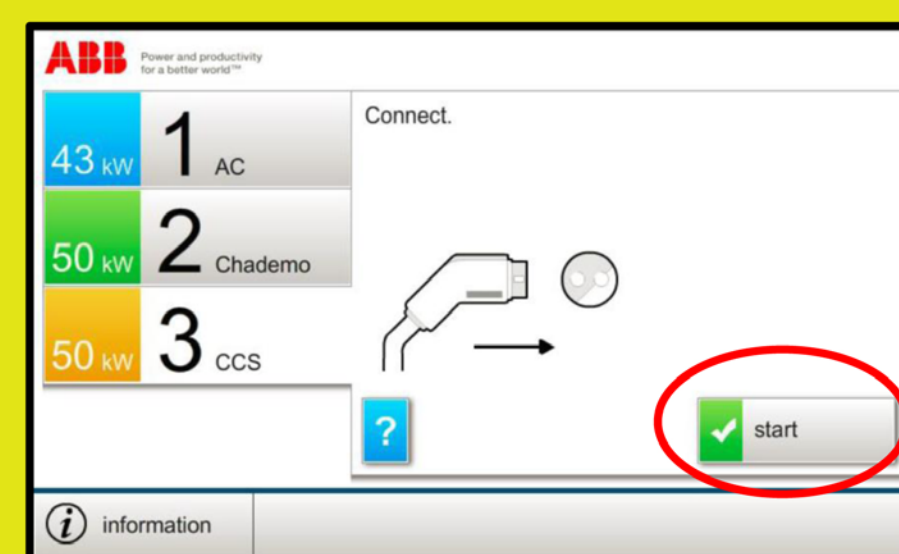
在快速充電器上取出對應的充電連接器。
Take out the corresponding connector from the holder at the quick charger.

5



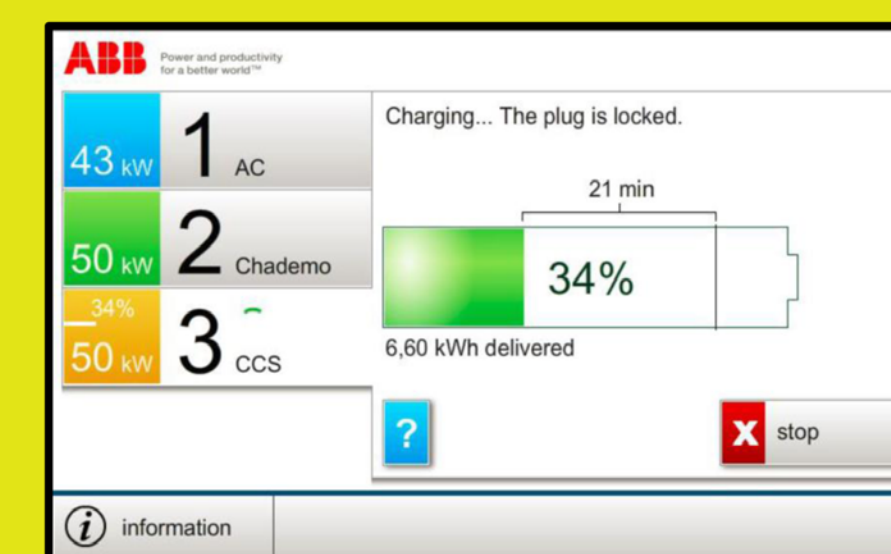
把充電連接器妥當地插入車端插孔。
Plug in the connector to the quick charging inlet of the EV properly.

6



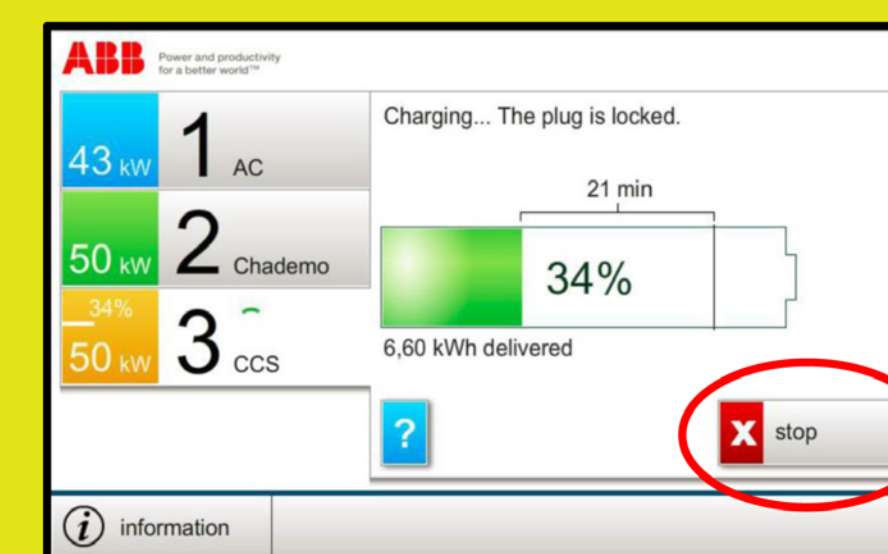
在輕觸式屏幕上，按「start」(開始)。快速充電器會與電動車聯繫，然後進行充電。
On the touchscreen, press “start”. The charger will communicate with the EV and then start charging.

7



在充電期間，屏幕上會顯示相關的充電資訊。
The relevant charging information will be shown on the screen during charging.

8



充電完畢後，快速充電器會自動停止，屏幕上會顯示「Charging is finished.」(充電已完成)。若要在充電過程中停止充電，可在輕觸式屏幕上按「stop」(停止)。
After the charging process is completed, the quick charger will stop automatically and “Charging is finished.” will be displayed on the screen. To terminate the charging process during charging, press “stop” on the touchscreen.

9

IEC Type 2 AC



如使用 IEC Type 2 AC 或 CCS 制式的連接器，當充電停止後，使用者可能需要按下電動車上的特定按鈕從而將連接器解鎖。
當連接器被解鎖後，可把連接器從車端插孔拔出，並妥善地放回快速充電器。
For IEC Type 2 AC or CCS connector, when charging stops, users may need to use the control switch of EV to unlock the connector before disconnection. After the connector is unlocked, unplug the connector from EV and return the connector to its holder properly.

CCS



CHAdeMO



如使用 CHAdeMO 制式的連接器，當充電停止後，請先確保連接器的紅色指示燈已經熄滅，然後將「解鎖按鈕」用力向前推，直至遮蓋「OK」標示，方可把連接器拔出，並妥善地放回快速充電器。
For CHAdeMO connector, when charging stops, ensure the red indicator lamp on the connector is turned off and then firmly push the “release button” forward until it covers the mark of “OK”. After the connector is unlocked, unplug the connector from EV and return the connector to its holder properly.



查詢請電：

港燈 24 小時熱線
2555 4999 (中文)

For enquires, please
call HK Electric's
24-hour hotline:
2555 4000 (English)

使用條款細則

- 當您使用港燈電動車快速充電站時，即表示您已同意接受及遵守本使用條款細則之約束。
- 此電動車快速充電站內的快速充電器及有關的設施由香港電燈有限公司(“港燈”)擁有，並以自助形式提供予已獲香港特別行政區政府或其授權部門發出有效牌照或車輛證明文件之指定型號電動車使用。港燈對其品質、標準及功能，概不作出任何承擔及保證，並可在有需要時限制或停止外界使用而毋須事先通知。使用快速充電站之電動車必須停泊於指定泊位方可進行充電。
- 使用者在使用快速充電站前必須完全明白快速充電站使用指南，並依照有關使用指南使用快速充電站設施。
- 使用者須確保電動車為合適之指定型號，才可使用快速充電站設施。
- 使用者須確保在安全的情況下使用快速充電站的設施，以免引致任何人身傷害或財物損毀。使用者亦須確保以下安全措施：
甲、電動車必須在安全及合適的情況下使用快速充電器；
乙、充電前充電連接器已穩固地接入電動車的快速充電埠，而連接線位置不會構成絆倒他人的危險；及
丙、開動電動車離開前，已將充電連接器從電動車的快速充電埠拔出及穩固地放回快速充電器的支架上。
- 使用者如發現快速充電器有任何損壞或操作失靈，必須立即停止使用快速充電器充電，並即時通知港燈。
- 倘因使用者使用不當或在不合理使用的情況下導致他人受傷或死亡或引致財物損毀破壞，港燈概不承擔有關人士因此所導致的索償、要求、訴訟或其他法律行動或任何責任，有關人士並須為此向港燈作出賠償。
- 由於此快速充電站位於公眾停車場，車輛、駕駛人士及乘客在進入停車場範圍內須接受及遵守停車場業主及其代理人或授權營運者所訂定的使用條款細則之約束，駕駛人士並需直接向停車場業主及其代理人或授權營運者繳交有關停車場費用。
- 使用者須使用八達通卡繳交充電費用。當充電連接器已穩固地接入電動車的快速充電埠及使用者付款後，充電立即開始。所有預繳款項將不獲退還。付款前，使用者須清楚了解電動車電池容量。(此條款只適用於已安裝八達通付費系統的充電站)
- 為其他使用者着想，在電動車充電完畢後，使用者請盡快駕駛電動車離開快速充電站之車位，讓其他使用者可使用快速充電服務。
- 不論在任何情況下，如因使用此快速充電站而引致或產生任何傷亡及財物損失，及直接或間接後果，港燈概不承擔任何法律責任。同時，使用者需承擔使用此快速充電站所引致的風險及責任，而不得向港燈追索任何賠償。
- 港燈有權隨時修改有關快速充電站的使用指南及使用條款細則，而毋須事先通知。